



---

COMMERCIAL REFRIGERATOR/FREEZER  
REFRIGERATEUR/CONGELATEUR DE TYPE COMMERCIAL  
KÜHL-/GEFRIERTISCH FÜR GEWERBLICHE ZWECKE  
KOEL-/VRIEKAST VOOR ZAKELIJKE DOELEINDEN  
REFRIGERADOR/CONGELADOR COMERCIAL  
REFRIGERATORE/CONGELATORE INDUSTRIALE

**HRE-70B**  
**HRE-140B**  
**HFE-70B**  
**HFE-140B**

# **INSTALLATION MANUAL NOTICE D'INSTALLATION INSTALLATIONSANLEITUNG INSTALLATIE VOORSCHRIFT MANUAL DE INSTALACION MANUALE PER L'INSTALLAZIONE**

FOR QUALIFIED INSTALLER ONLY  
RESERVE A L'INSTALLATEUR  
FÜR DEN INSTALLATEUR  
VOOR DE BEVOEGDE INSTALLATEUR  
SOLAMENTE PARA INSTALADOR CUALIFICADO  
SOLTANTO PER INSTALLATORI QUALIFICATI

L2R003200 (031408)

## IMPORTANT

1. In order to carry out safe and proper installation of the product, please read this booklet carefully beforehand and follow the instructions contained within.
2. On completion of the installation, start up the refrigerator/freezer to check for any abnormalities, and instruct the user on how to use and maintain the refrigerator/freezer in accordance with the Instruction Manual.
3. This booklet should be handed over to the user after the installation and be preserved by the user together with the Instruction Manual for any further consultation that may be necessary.

## 1. CHECKS BEFORE INSTALLATION

- \* Visually inspect the exterior of the shipping container, and any severe damage noted should be reported to the carrier.

## CAUTION

Remove shipping tape and materials holding the Door, Front Panel, and package containing accessories. If shipping tape is left in the unit, it will not work properly.

- \* Remove the package containing accessories, and check the contents:
 

a) Shelf:	4 (70 type)	8 (140 type)
b) Rail (R) (L):	4+4 (70 type)	8+8 (140 type)
c) Power Cord:	1 (UK)	1 (Continental)
d) Spanner:	1	
e) Spacer:	4	
f) Key:	2	
- \* See the Nameplate on the right interior wall, and check that your voltage supplied corresponds with the voltage specified on the Nameplate.

## 2. LOCATION

## IMPORTANT

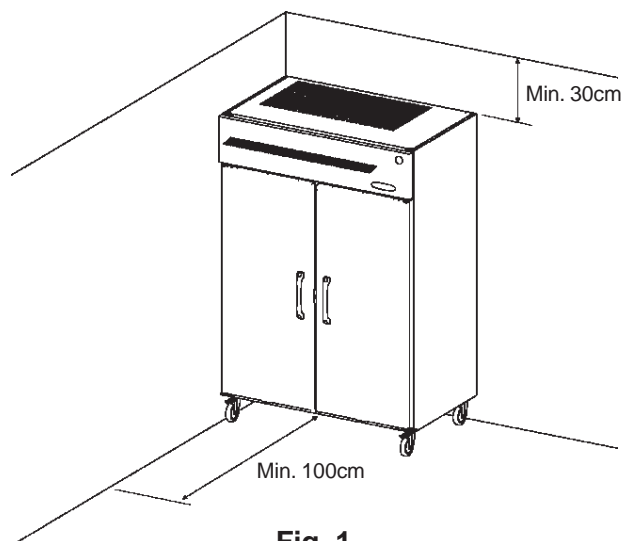
This refrigerator/freezer is not intended for outdoor use. Normal operating ambient temperature should be within 5°C to 43°C.

For best operating results:

- \* The refrigerator/freezer should not be located next to ovens, grills or other high heat producing

equipment.

- \* The location should provide a firm and level foundation for the equipment.
- \* Avoid a site where dripping is not allowed. Especially, a side-by-side or back-to-back installation (possibly with other manufacturer's unit) may cause condensation between the two units, resulting in dripping onto the floor.
- \* Do not expose the unit to direct sunlight or higher temperatures.
- \* Allow at least 100cm clearance at the front of the unit for smooth door operation. Also allow at least 30cm clearance from the ceiling to the top of the unit for proper air circulation.



**Fig. 1**

- \* Protect the unit from tipping over by fixing the four Legs with the following tip-resistant kit (optional):

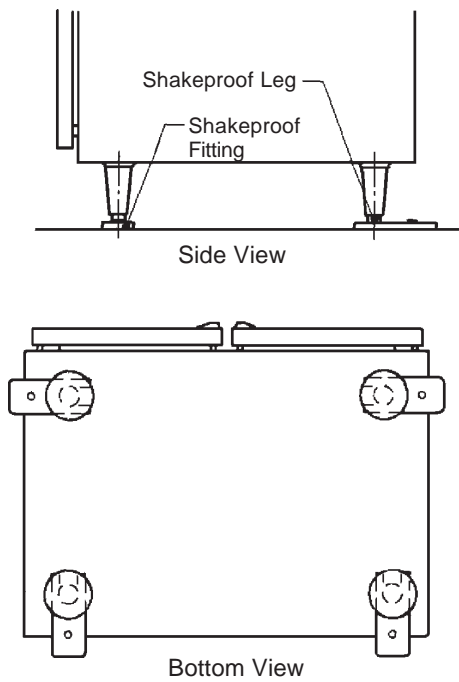
### [Tip-Resistant Kit]

Adjustable Leg (4Y2042-01, optional)	4
Shakeproof Leg (454440-01, optional)	4
Shakeproof Fitting (454441-01, optional)	4
Anchor Bolt M10 (not provided)	4

### [Installation Example]

- 1) Replace the Casters with the Adjustable Legs.
- 2) Replace the adjustable ends of the Legs with the Shakeproof Legs.
- 3) Fix the two rear Shakeproof Fittings to the floor.
- 4) Mount the refrigerator/freezer on the fixed Shakeproof Fittings.
- 5) Fix the front Shakeproof Fittings.

- \* Locate and orient the Fittings to optimize the function of the Anchor Bolts.
- \* The Shakeproof Legs will raise the height by about 5mm.



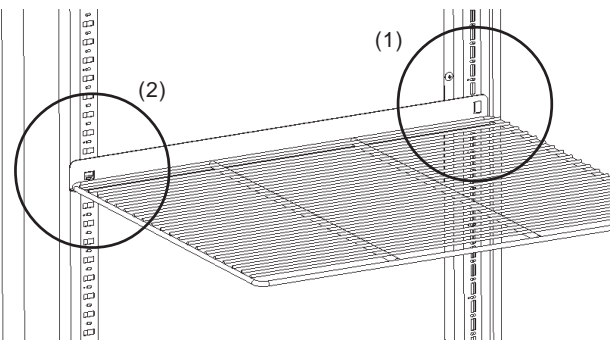
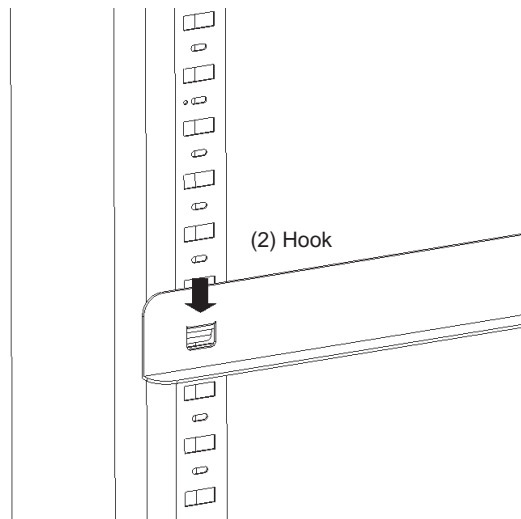
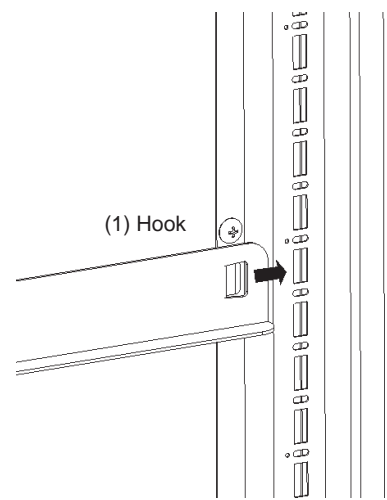
**Fig. 2**

### 3. SET UP

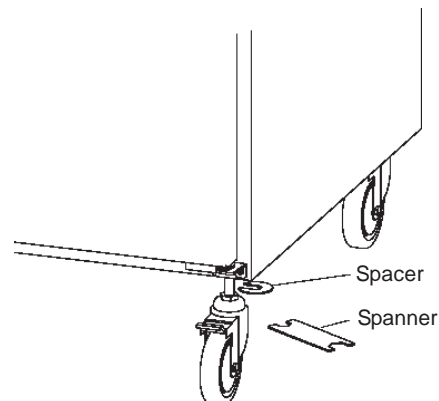
#### IMPORTANT

1. Do not tilt the unit more than 45° when mounting the Legs or Casters.
2. Carry the unit by holding its bottom.

- 1) Cut the vinyl shipping tape and remove the carton.
- 2) Take out the accessory Shelves and Rails (R) and (L). Attach the Rails horizontally to the right and left Shelf Posts. Place the Shelf on the Rails. See Fig. 3.
- 3) Before operating the unit, remove all shipping carton, packing, tape(s) and protective plastic film on the exterior. Be careful not to damage the exterior panels.
- 4) Position the unit in a selected site.
- 5) Clean the interior with a soft cloth soaked in cold or warm water containing the proper amount of neutral cleaner and wrung dry.
- 6) Level the refrigerator/freezer in both the left-to-right and the front-to-rear directions. To adjust the height of the unit, insert the Spacers (accessory) into the Caster joints. Use the Spanner (accessory) to loosen or tighten the Casters. After making the unit level, tighten the Casters securely. Lock the stoppers of the front Casters. See Fig. 4.



**Fig. 3**



**Fig. 4**

## 4. ELECTRICAL CONNECTIONS

- \* This refrigerator/freezer must be plugged into the separated power receptacle which is readily accessible and has enough capacity. The maximum allowable voltage variation should not exceed  $\pm 10$  percent of the nameplate rating. See the Nameplate.
- \* Two types of Power Cords, UK and Continental, are provided as accessories. Choose the one suitable for the receptacle used. Connect the Power Cord to the connector at the upper rear of the unit, and secure the bracket with screws. This should only be done by a qualified service engineer to avoid any danger.

## 5. FINAL CHECK LIST

- 1) Is the refrigerator/freezer in a site where the ambient temperature is within 5°C to 43°C all year around?
- 2) Have all shipping carton, packing, tape(s) and protective plastic film on the exterior been removed from the refrigerator/freezer?
- 3) Have all electrical connections been made?
- 4) Has the power supply voltage been tested or checked against the nameplate rating?
- 5) Has the user been given the Instruction Manual and instructed on how to operate the refrigerator/freezer and the importance of periodic maintenance recommended?
- 6) Has the user been given the name and telephone number of the Authorized Service Agency?

## IMPORTANT

1. Afin d'installer correctement le produit avec toutes les garanties de sécurité, veuillez d'abord lire attentivement cette notice et suivez soigneusement les instructions.
2. Après avoir terminé l'installation, allumez le réfrigérateur/congélateur pour détecter toute anomalie éventuelle, et indiquez à l'utilisateur comment l'utiliser et l'entretenir conformément à la Notice d'utilisation.
3. Cette notice doit être remise à l'utilisateur après l'installation et conservée par ce dernier avec la Notice d'utilisation pour consultation ultérieure éventuelle.

## 1. A CONTROLER AVANT L'INSTALLATION

- \* Inspectez visuellement l'extérieur du conteneur de transport : tout dommage important doit être indiqué au transporteur.

## ATTENTION

Retirez le ruban de transport ainsi que les matériaux maintenant la porte, le panneau avant et le paquet d'accessoires. Si vous laissez le ruban de transport à l'intérieur de l'unité, elle ne fonctionnera pas correctement.

- \* Retirez le paquet d'accessoires et vérifiez son contenu :

- a) Etagère : 4 (type 70) 8 (type 140)
- b) Traverse (D) (G) : 4 + 4 (type 70) 8 + 8 (type 140)
- c) Cordon d'alimentation : 1 (Royaume-Uni) 1 (Continental)
- d) Clé : 1
- e) Entretoise : 4
- f) Clé (verrou) : 2

- \* Reportez-vous à la plaque signalétique située sur la paroi intérieure droite et vérifiez que la tension fournie correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.

## 2. EMPLACEMENT

## IMPORTANT

Ce réfrigérateur/congélateur n'est pas conçu pour être utilisé à l'extérieur. La température ambiante normale de fonctionnement doit être comprise entre 5°C et 43°C.

Pour un fonctionnement optimal :

- \* Le réfrigérateur/congélateur ne doit pas être placé à proximité de fours, grills, ou toute autre source de chaleur importante.
- \* La machine doit avoir une assise solide et horizontale.
- \* Evitez les emplacements où les écoulements d'eau sont interdits. Tout particulièrement, de la condensation a davantage de risques de se former entre deux unités installées côte à côte ou dos à dos (éventuellement avec un appareil d'un autre fabricant), entraînant un écoulement d'eau.
- \* N'exposez pas l'unité à la lumière directe du soleil ou à des températures élevées.
- \* Prévoyez un dégagement d'au moins 100 cm à l'avant de l'unité pour l'ouverture de la porte. Prévoyez également un dégagement d'au moins 30 cm entre le plafond et le dessus de l'unité pour assurer une bonne circulation d'air.

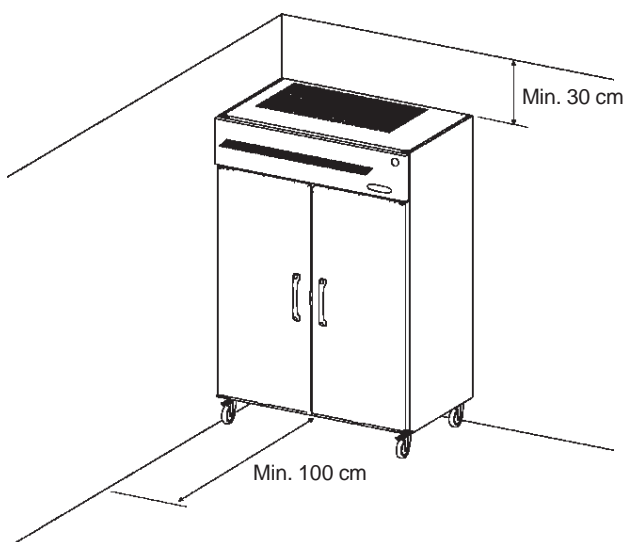


Fig. 1

- \* Empêchez l'unité de basculer en fixant les quatre pieds avec le kit de stabilité suivant (en option) :

[Kit de stabilité]

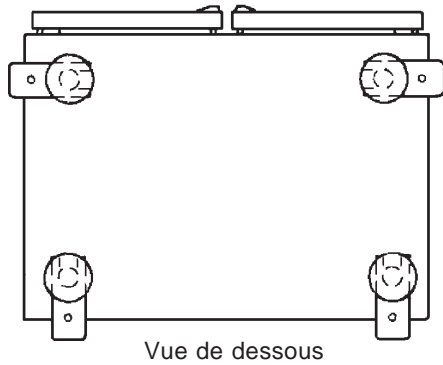
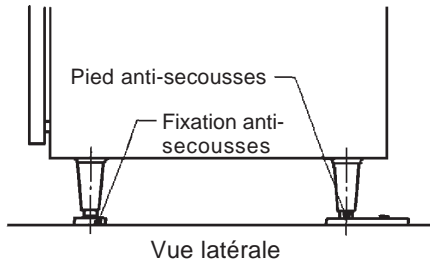
- Pied réglable (4Y2042-01, en option) 4
- Pied anti-secousses (454440-01, en option) 4
- Fixation anti-secousses (454441-01, en option) 4
- Boulon d'ancrage M10 (non fourni) 4

[Exemple d'installation]

- 1) Remplacez les roulettes par des pieds réglables.

- 2) Remplacez l'extrémité réglable des pieds par les pieds anti-secousses.
- 3) Fixez les deux fixations anti-secousses arrière sur le sol.
- 4) Installez le réfrigérateur/congélateur sur les fixations anti-secousses.
- 5) Fixez les fixations anti-secousses avant.

- \* Placez et orientez les fixations afin d'optimiser la fonction des boulons d'ancrage.
- \* Les pieds anti-secousses augmenteront la hauteur d'environ 5 mm.



**Fig. 2**

### 3. INSTALLATION

#### IMPORTANT

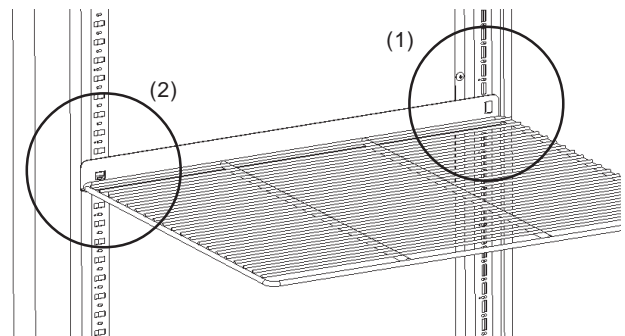
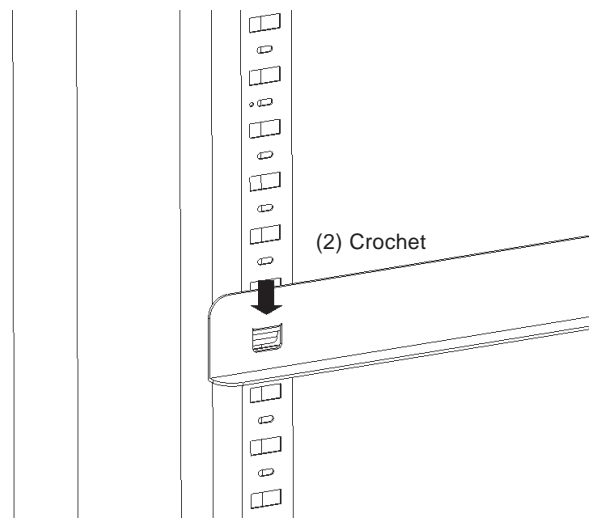
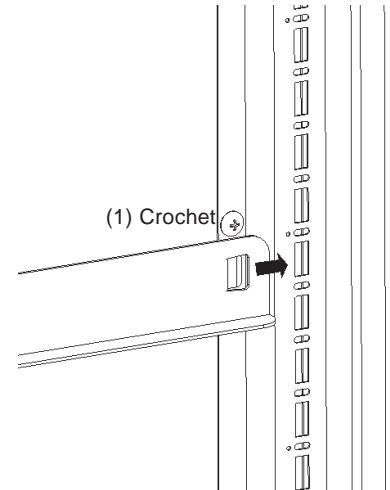
1. Ne penchez pas l'unité de plus de 45 ° lorsque vous montez les pieds ou les roulettes.
2. Portez l'unité en la tenant par le fond.

- 1) Coupez le ruban de transport en vinyle et retirez le carton.
- 2) Retirez les étagères et les traverses (D) et (G). Fixez les traverses horizontalement sur les montants droit et gauche. Placez l'étagère sur les traverses. Voir Fig. 3.

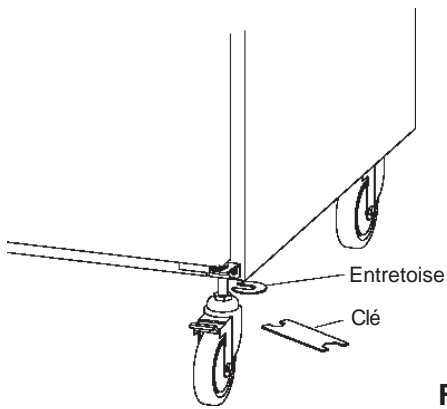
- 3) Avant d'utiliser l'unité, retirez tous les cartons de transport, l'emballage, les rubans et le film plastique qui protègent l'extérieur. Veillez à ne pas endommager les panneaux extérieurs.

- 4) Positionnez l'unité dans l'endroit sélectionné.

- 5) Nettoyez l'intérieur à l'aide d'un chiffon doux humidifié avec de l'eau froide ou chaude contenant une quantité suffisante de nettoyant neutre, après l'avoir essoré.



**Fig. 3**



**Fig. 4**

6) Mettez le réfrigérateur/congélateur de niveau dans les deux sens : à la fois de gauche à droite et d'avant en arrière. Pour régler la hauteur de la machine, insérez les entretoises (accessoire) dans les joints pour roulettes. La clé (accessoire) permet de dévisser ou de serrer les roulettes. Après la mise de niveau de la machine, serrez les roulettes. Bloquez les butoirs des roulettes avant. Voir Fig. 4.

- 3) Tous les branchements électriques ont-ils été effectués ?
- 4) La tension de la source d'alimentation a-t-elle été vérifiée et comparée à celle indiquée sur la plaque signalétique ?
- 5) L'utilisateur a-t-il reçu la Notice d'utilisation, lui a-t-on expliqué comment fonctionne le réfrigérateur/congélateur et lui a-t-on indiqué l'importance de l'entretien périodique ?
- 6) A-t-on donné à l'utilisateur le nom et le numéro de téléphone de l'agence d'entretien agréée ?

## 4. RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

- \* Ce réfrigérateur/congélateur doit être branché dans un réceptacle d'alimentation séparé facilement accessible et disposant d'une puissance suffisante. La variation de tension admissible maximale ne doit pas dépasser  $\pm 10\%$  de la valeur nominale figurant sur la plaque signalétique. Reportez-vous à la plaque signalétique.
- \* Deux types de cordons d'alimentation (Royaume-Uni et Continental) sont fournis en tant qu'accessoires. Choisissez le cordon approprié au réceptacle utilisé. Branchez le cordon d'alimentation au connecteur situé sur la partie supérieure arrière de l'appareil et fixez le support à l'aide de vis. L'opération doit être effectuée par un technicien qualifié afin d'éviter tout danger.

## 5. LISTE DE VERIFICATIONS FINALES

- 1) Le réfrigérateur/congélateur est-il dans un endroit où la température ambiante se situe entre  $5\text{ }^{\circ}\text{C}$  et  $43\text{ }^{\circ}\text{C}$  toute l'année ?
- 2) Tous les cartons de transport, l'emballage, les rubans et le film plastique qui protègent l'extérieur ont-ils été retirés du réfrigérateur/congélateur ?

## WICHTIG!

1. Um das Produkt sicher und einwandfrei installieren zu können, sollten Sie vor der Installation diese Broschüre sorgfältig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen befolgen.
2. Schalten Sie nach Abschluss der Installation den Kühl-/Gefrierschrank ein und überprüfen Sie ihn auf Unregelmäßigkeiten. Weisen Sie den Benutzer in Gebrauch und Instandhaltung des Kühl-/Gefrierschranks entsprechend der Bedienungsanleitung ein.
3. Diese Broschüre sollte dem Benutzer nach der Installation ausgehändigt und von diesem zusammen mit der Bedienungsanleitung aufbewahrt werden, damit bei Bedarf darin nachgelesen werden kann.

## 1. ÜBERPRÜFUNGEN VOR DER INSTALLATION

- \* Überprüfen Sie die Außenseite des Frachtbehälters visuell und teilen Sie dem Lieferanten alle schweren Beschädigungen mit.

## VORSICHT!

Entfernen Sie das Klebeband, alle Materialien, die zur Fixierung der Tür und der Frontplatte dienen, sowie Verpackungsmaterial, das Zubehörteile enthält. Das Gerät funktioniert nicht ordnungsgemäß, wenn das Klebeband nicht vollständig entfernt worden ist.

- \* Das Paket mit dem Zubehör herausnehmen und den Inhalt überprüfen:

a) Regal:	4 (Typ 70)	8 (Typ 140)
b) Schiene (re/li):	4+4 (Typ 70)	8+8 (Typ 140)
c) Netzkabel:	1 (GB)	1 (Europ. Festland)
d) Schraubenschlüssel:	1	
e) Distanzstück:	4	
f) Tastenknopf:	2	

- \* Werfen Sie einen Blick auf das Typenschild innen an der rechten Seitenwand und überprüfen Sie, dass die Versorgungsspannung der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht.

## 2. AUFSTELLEN

## WICHTIG!

Dieser Kühl-/Gefrierschrank eignet sich nicht für den Einsatz im Freien. Die Raumtemperatur sollte normalerweise zwischen 5°C und 43°C liegen.

So werden die besten Betriebsergebnisse erzielt:

- \* Der Kühl-/Gefrierschrank darf nicht neben Öfen, Grillgeräten oder anderen hitzeerzeugenden Geräten aufgestellt werden.
- \* Der Aufstellort für das Gerät muss stabil und eben sein.
- \* Nicht an einem Ort aufstellen, an dem Tropfwasser nicht erlaubt ist. Vor allem Aufstellungen bei denen die Geräte direkt nebeneinander, oder mit den Rückseiten gegeneinander platziert werden (möglicherweise in Kombination mit Geräten anderer Hersteller), können Kondensation zwischen den Geräten und Tropfwasser auf dem Boden verursachen.
- \* Das Gerät nicht direktem Sonnenlicht oder hohen Temperaturen aussetzen.
- \* Um einwandfreies Öffnen und Schließen der Vordertür zu gewährleisten, sollten mindestens 100 cm Abstand zur Vorderseite eingehalten werden. Außerdem sollte zwischen der Raumdecke und dem oberen Abschluss des Geräts ein Abstand von 30 cm eingehalten werden, um ausreichende Luftzirkulation zu ermöglichen.

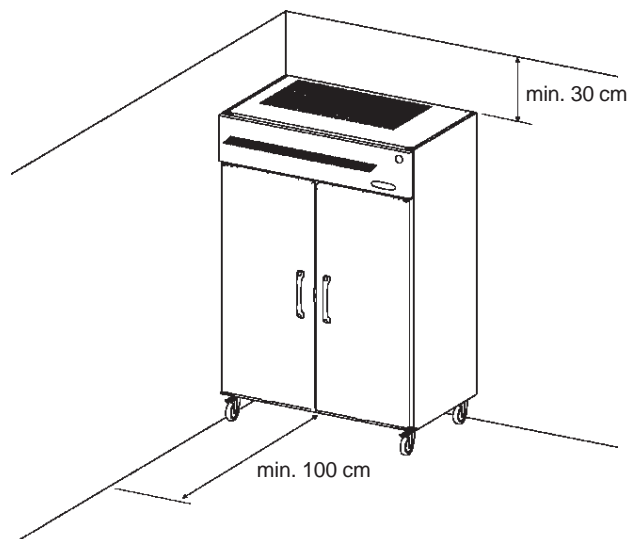


Abb. 1

- \* Damit das Gerät nicht kippt, sollten die vier Gerätefüße mit dem folgenden Stabilitätszubehör (optional) installiert werden:

[Stabilitätszubehör]

Einstellbarer Gerätefuß (4Y2042-01, optional)	4
Erschütterungsfester Gerätefuß (454440-01, optional)	4
Erschütterungsfeste Halterung (454441-01, optional)	4
Ankerschraube M10 (nicht im Lieferumfang)	4

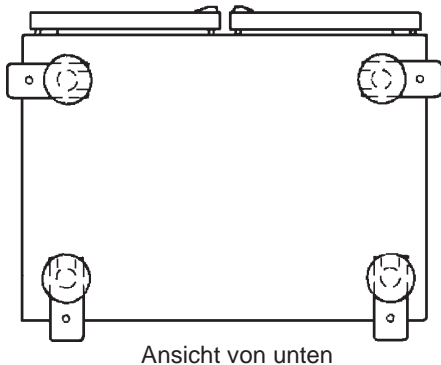
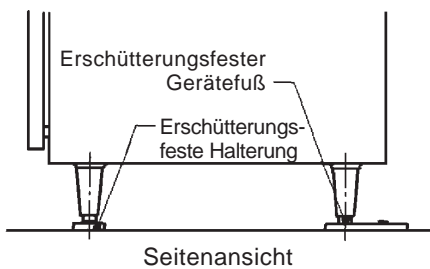


[Installationsbeispiel]

- 1) Die Laufrollen mit den einstellbaren Gerätefüßen ersetzen.
- 2) Die einstellbaren Gerätefußenden durch erschütterungsfeste Gerätefüße ersetzen.
- 3) Die zwei erschütterungsfesten Halterungen der Geräterückseite am Boden befestigen.
- 4) Kühl-/Gefrierschrank auf die beiden erschütterungsfesten Halterungen stellen.
- 5) Die zwei erschütterungsfesten Halterungen der Gerätevorderseite am Boden befestigen.

\* Die genaue Lage der Halterungen feststellen und entsprechend ausrichten, um eine optimale Wirkung der Ankerschrauben zu gewährleisten.

\* Durch die erschütterungsfesten Gerätefüße nimmt die Gerätehöhe um ca. 5 mm zu.



**Abb. 2**

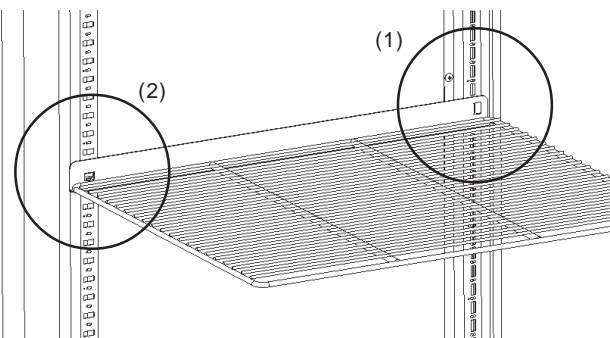
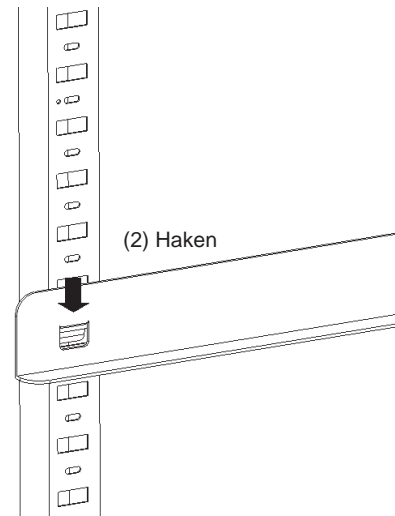
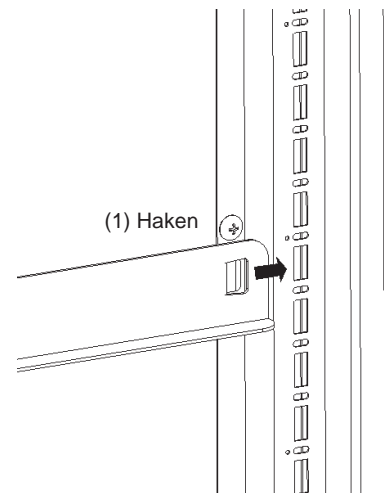
### 3. AUFSTELLUNG

**WICHTIG!**

1. Bei der Montage der Gerätefüße oder Laufrollen das Gerät nicht um mehr als 45° neigen.
2. Das Gerät beim Tragen an der Geräteunterseite halten.

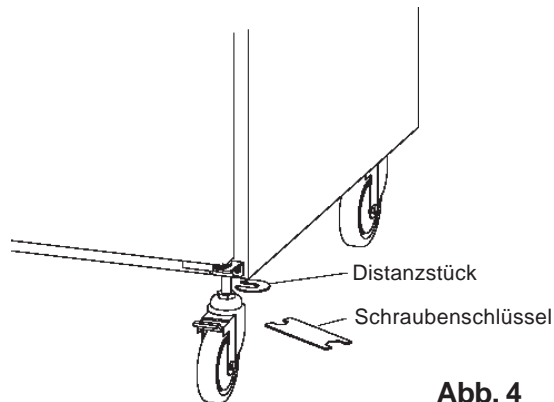
- 1) Das Transportband durchschneiden und den Karton entfernen.
- 2) Die Zusatzregale und Schienen rechts und links herausnehmen. Die Schienen waagrecht an den rechten und linken Regalpfosten einsetzen. Das Regal auf die Schienen legen. Siehe Abb. 3.

- 3) Vor der Inbetriebnahme des Gerätes jegliche Verpackung, alle Klebebänder und Schutzfilme außen entfernen. Darauf achten, dass die Außenplatten nicht beschädigt werden.
- 4) Das Gerät am gewünschten Aufstellungsort positionieren.
- 5) Den Geräteinnenraum mit einem weichen, in einer kalten oder warmen Neutralseifenlösung angefeuchteten Tuch reinigen.



**Abb. 3**

6) Dieser Kühl-/Gefrierschrank muss von links nach rechts und von vorn nach hinten ausgerichtet werden. Zur Einstellung der Gerätehöhe die Distanzstücke (Zubehör) in die Laufrollenverbindungen einführen. Mit dem Schraubenschlüssel (Zubehör) die Laufrollen lösen oder festziehen. Nach dem waagrechten Ausrichten des Gerätes die Laufrollen fest anziehen. Die vorderen Laufrollen mit den Feststellbremsen sichern. Siehe Abb. 4.



**Abb. 4**

- 3) Sind alle elektrischen Anschlüsse hergestellt worden?
- 4) Wurde die Netzspannung kontrolliert, und stimmt diese mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung überein?
- 5) Wurde dem Benutzer die Bedienungsanleitung übergeben? Hat man ihn eingewiesen, wie der Kühl-/Gefrierschrank zu betreiben ist, und wurde er auf die Wichtigkeit der empfohlenen periodischen Wartung aufmerksam gemacht?
- 6) Wurde dem Benutzer Name und Telefonnummer eines autorisierten Wartungsunternehmens genannt?

## 4. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

\* Dieser Kühl-/Gefrierschrank muss in eine separate und gut zugängliche Steckdose mit ausreichend Leistung eingesteckt werden. Die maximale Spannungsschwankung darf  $\pm 10$  Prozent des auf dem Typenschild angegebenen Nennwertes nicht überschreiten. Siehe Typenschild.

\* Als Zubehör werden zwei Netzkabel mitgeliefert, eines für Großbritannien und eines für das europ. Festland. Nehmen Sie das für die verwendete Steckdose passende Netzkabel. Das Netzkabel an der Buchse oben auf der Geräterückseite anschließen und die Halterung mit Schrauben sichern. Zur Vermeidung von Gefahren darf das Gerät nur von qualifiziertem Personal angeschlossen werden.

## 5. ENDKONTROLLE

- 1) Steht der Kühl-/Gefrierschrank an einem Ort, an dem das ganze Jahr über eine Umgebungstemperatur von  $5^{\circ}$  bis  $43^{\circ}\text{C}$  herrscht?
- 2) Wurden Verpackungsmaterial, Klebeband und Schutzfilm auf der Außenseite restlos vom Kühl-/Gefrierschrank entfernt?

# NEDERLANDS

## BELANGRIJK

1. Lees dit boekje zorgvuldig door vóór de installatie en volg de opgenomen instructies nauwgezet op om een veilige en correcte installatie van het product te waarborgen.
2. Schakel de koel-/vrieskast na voltooiing van de installatie in om te controleren of alles normaal werkt, en laat de gebruiker zien hoe de koel-/vrieskast moet worden gebruikt en onderhouden overeenkomstig de gebruiksaanwijzing.
3. Dit boekje moet na de installatie aan de gebruiker worden overhandigd, die het bij de gebruiksaanwijzing moet bewaren voor eventueel toekomstig gebruik.

## 1. CONTROLES VÓÓR DE INSTALLATIE

- \* Voer een visuele inspectie uit van de buitenkant van de verzendcontainer en meld eventuele zware schade aan de vrachtovervoerder.

## LET OP

Verwijder het verzendtape en het materiaal dat de deur, het voorpaneel en het pakket met toebehoren op hun plaats houdt. Als er verzendtape achterblijft in het apparaat, werkt dit niet naar behoren.

- \* Verwijder het pakket met toebehoren en controleer de inhoud:

a) Schap:	4 (model 70)	8 (model 140)
b) Rail (R) (L):	4+4 (model 70)	8+8 (model 140)
c) Voedingskabel:	1 (VK)	1 (Continentaal)
d) Schroefsleutel:	1	
e) Blok:	4	
f) Sleutel:	2	
- \* Raadpleeg het typeplaatje aan de rechterwand en controleer of uw voltage overeenkomt met het voltage dat wordt aangegeven op het typeplaatje.

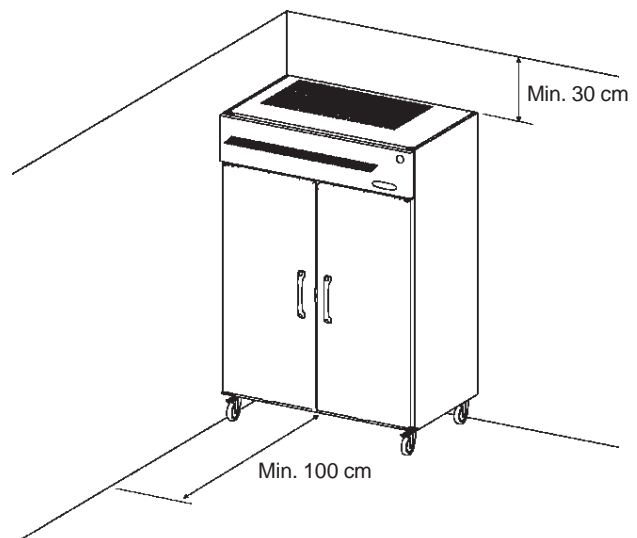
## 2. PLAATSING

## BELANGRIJK

Deze koel-/vrieskast is niet bestemd voor gebruik buitenshuis. De normale omgevingstemperatuur bij gebruik moet tussen 5°C en 43°C liggen.

Houd u aan de volgende richtlijnen voor de beste gebruikresultaten:

- \* De koel-/vrieskast mag niet naast een oven, grill of andere apparatuur die veel warmte afgeeft, worden geplaatst.
- \* De machine moet waterpas op een stevige ondergrond worden geplaatst.
- \* Vermijd een locatie waar druppelvorming niet is toegestaan. Vooral installaties waarbij apparaten direct naast elkaar of met de achterkanten tegen elkaar worden opgesteld (mogelijk in combinatie met apparaten van andere fabrikanten), kunnen condensatie en daardoor druppelvorming op de vloer veroorzaken.
- \* Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht of hogere temperaturen.
- \* Laat een ruimte van ten minste 100 cm vrij aan de voorzijde van het apparaat, zodat de deur goed open en dicht kan. Zorg tevens voor een vrije ruimte van ten minste 30 cm tussen het plafond en de bovenkant van het apparaat, zodat een goede luchtcirculatie mogelijk is.



Afb. 1

- \* Bescherm het apparaat tegen omvallen door de vier pootjes vast te zetten met de volgende kit voor omvalbeveiliging (optioneel):

[Kit voor omvalbeveiliging]

Verstelbaar pootje (4Y2042-01, optioneel)	4
Trillingsbestendig pootje (454440-01, optioneel)	4
Trillingsbestendige fitting (454441-01, optioneel)	4
Ankerbout M10 (niet meegeleverd)	4

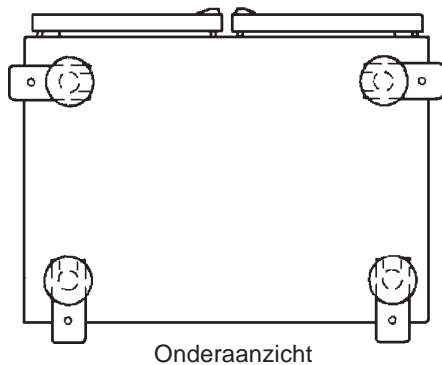
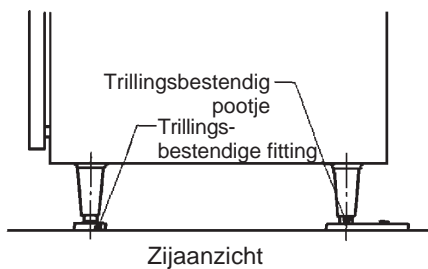
[Installatievoorbeeld]

- 1) Vervang de zwenkwieken door de verstelbare pootjes.

- 2) Vervang de verstelbare uiteinden van de pootjes door de trillingsbestendige pootjes.
- 3) Bevestig de twee achterste trillingsbestendige fittingen aan de vloer.
- 4) Monteer de koel-/vrieskast op de bevestigde trillingsbestendige fittingen.
- 5) Breng de voorste trillingsbestendige fittingen aan.

\* Bepaal de locatie van de fittingen en richt deze uit om de functie van de ankerbouten te optimaliseren.

\* Door de trillingsbestendige pootjes neemt de hoogte van het apparaat met ongeveer 5 mm toe.



**Afb. 2**

### 3. INSTALLATIE

#### BELANGRIJK

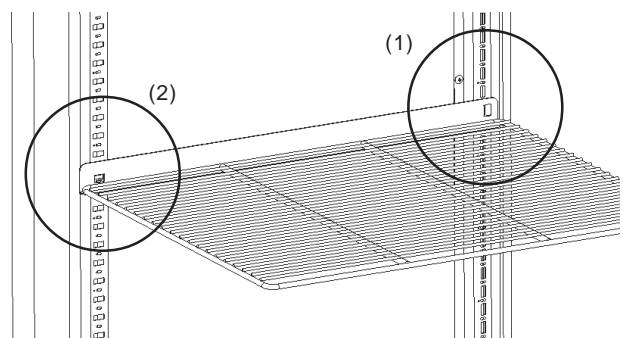
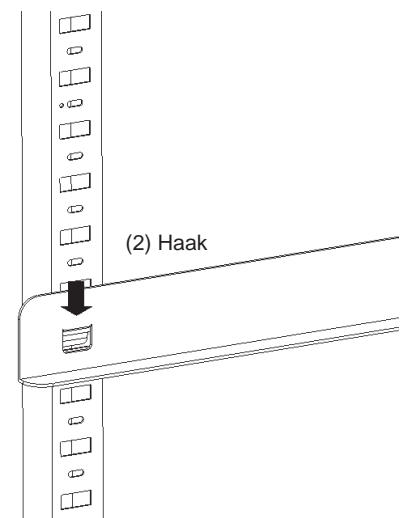
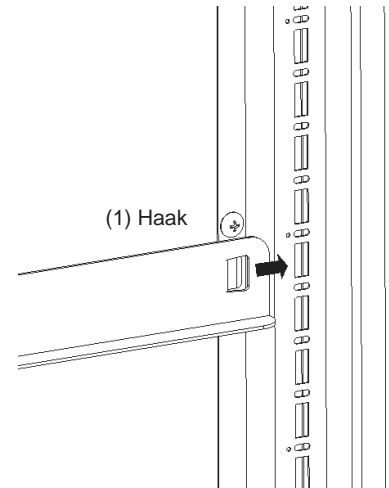
1. Kantel het apparaat niet meer dan 45° bij de montage van pootjes of zwenkwielen.
2. Houd het apparaat bij het dragen vast aan de onderkant.

- 1) Snijd de vinyl verzendband door en verwijder de doos.
- 2) Pak de meegeleverde schappen en rails (R) en (L). Bevestig de rails horizontaal aan de schapstijlen rechts en links. Plaats het schap op de rails. Zie afb. 3.

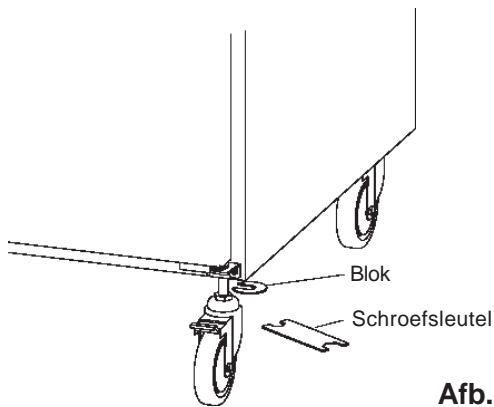
- 3) Verwijder voordat u het apparaat in gebruik neemt alle verzend- en verpakkingsmateriaal, tape en kunststof beschermfilm aan de buitenkant. Zorg ervoor dat u hierbij de buitenkant niet beschadigt.

- 4) Stel het apparaat op de gewenste plaats op.

- 5) Maak de binnenkant schoon met een uitgewrongen, zachte doek die is bevochtigd met koud of warm water met de juiste hoeveelheid van een neutraal reinigingsmiddel.



**Fig. 3**



**Afb. 4**

- 3) Zijn alle elektrische aansluitingen correct uitgevoerd?
- 4) Is de voedingsspanning gecontroleerd en komt die overeen met de gegevens op het typeplaatje?
- 5) Heeft de gebruiker de gebruiksaanwijzing ontvangen en is deze geïnstrueerd in het gebruik van de koel-/vrieskast en op de hoogte gesteld van het belang van het aanbevolen periodieke onderhoud?
- 6) Heeft de gebruiker de naam en het telefoonnummer ontvangen van het geautoriseerde servicebedrijf?

6) Zet de koel-/vrieskast waterpas, zowel van links naar rechts als van voor naar achter. U kunt de hoogte van het apparaat aanpassen door de blokken (meegeleverd) in de verbindingstukken van de zwenkwielen te plaatsen. Gebruik de schroefsleutel (meegeleverd) om de zwenkwielen los of vast te draaien. Wanneer u het apparaat waterpas hebt gemaakt, moet u de zwenkwielen stevig vastdraaien. Vergrendel de aanslagplaten van de voorste zwenkwielen. Zie afb. 4.

## 4. ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

- \* Deze koel-/vrieskast moet op een apart stopcontact worden aangesloten dat goed bereikbaar is en over voldoende capaciteit beschikt. De maximaal toegestane spanningsverandering mag niet meer zijn dan  $\pm 10$  procent van de waarde die staat vermeld op het typeplaatje. Raadpleeg het typeplaatje.
- \* Er worden standaard twee typen voedingskabels meegeleverd (VK/Europees continent). Kies het type voedingskabel dat geschikt is voor het stopcontact dat u gebruikt. Sluit de voedingskabel aan op de connector boven aan de achterkant van het apparaat en zet de beugel met schroeven vast. Om gevaarlijke situaties te vermijden mag dit alleen worden gedaan door een erkend onderhoudsmonteur.

## 5. EINDCONTROLE

- 1) Bevindt de koel-/vrieskast zich op een locatie waar de omgevingstemperatuur het hele jaar door tussen  $5^{\circ}\text{C}$  en  $43^{\circ}\text{C}$  ligt?
- 2) Is alle verzend- en verpakkingsmateriaal, tape en kunststof beschermfilm aan de buitenkant van de koel-/vrieskast verwijderd?

## IMPORTANTE

1. Para realizar la instalación del producto de modo seguro y efectivo, lea previamente este folleto con atención y siga sus instrucciones.
2. Una vez finalizada la instalación, ponga en marcha el refrigerador/congelador para comprobar que no hay ninguna anomalía e instruya al usuario acerca del uso y el mantenimiento de la misma de acuerdo con este Manual de instrucciones.
3. Este folleto deberá entregarse al usuario al finalizar la instalación para que lo guarde junto con el Manual de instrucciones para cualquier consulta que sea necesaria.

## 1. COMPROBACIONES PREVIAS A LA INSTALACIÓN

- \* Inspeccione visualmente el exterior del contenedor para transporte e informe al transportista de los daños importantes que detecte.

## ADVERTENCIA

Retire la cinta de embalaje y los materiales que sujetan la puerta, la tapa delantera y el paquete con los accesorios. La unidad no funcionará correctamente con la cinta de embalaje adherida.

- \* Extraiga el paquete con los accesorios y verifique su contenido:

a) Bandeja:	4 (tipo 70)	8 (tipo 140)
b) Riel (D) (I):	4+4 (tipo 70)	8+8 (tipo 140)
c) Cable de alimentación:	1 (RU)	1 (Continental)
d) Llave fija:	1	
e) Espaciador:	4	
f) Llave:	2	

- \* Observe la placa de características en la pared interior derecha y compruebe que el voltaje de alimentación coincide con el que se especifica en la misma.

## 2. UBICACIÓN

### IMPORTANTE

Este refrigerador/congelador no es apto para uso en exteriores. La temperatura ambiente normal de funcionamiento deberá oscilar entre 5°C y 43°C.

Para obtener resultados de funcionamiento óptimos:

- \* El refrigerador/congelador no debe colocarse cerca de hornos, parrillas u otros aparatos que generen calor.
- \* El equipo debe ubicarse sobre una base firme y nivelada.
- \* Evite la instalación en lugares donde la formación de gotas no esté permitida. Especialmente, una instalación con el lado o la parte posterior de la unidad tocando otra unidad (posiblemente de otro fabricante), puede crear condensación entre las dos y gotear en el suelo como resultado.
- \* No exponga la unidad a la luz solar directa ni a temperaturas elevadas.
- \* Deje un espacio de al menos 100 cm en la parte delantera de la unidad para facilitar el uso de la puerta. Deje un espacio de al menos 30 cm entre el techo y la parte superior de la unidad para facilitar la circulación de aire.

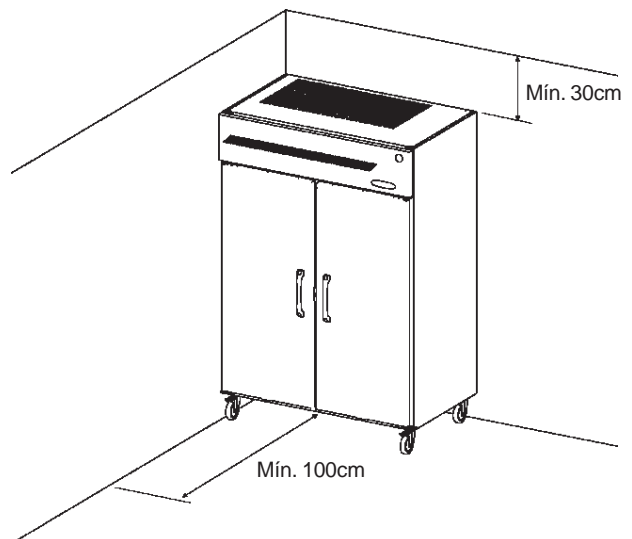


Fig. 1

- \* Proteja la unidad contra vuelcos fijando las cuatro patas con el siguiente kit antivuelco (opcional):

### [Kit antivuelco]

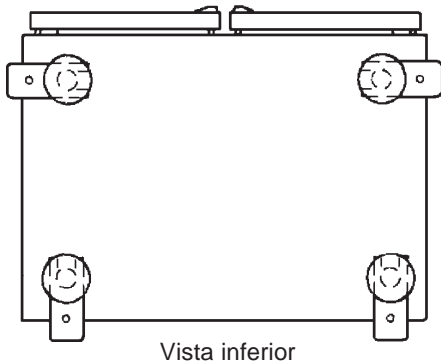
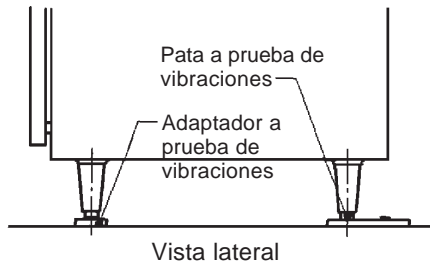
Pata ajustable (4Y2042-01, opcional)	4
Pata a prueba de vibraciones (454440-01, opcional)	4
Adaptador a prueba de vibraciones (454441-01, opcional)	4
Perno de anclaje M10 (no incluido)	4

### [Ejemplo de instalación]

- 1) Sustituya las ruedas giratorias por las patas ajustables.

- 2) Sustituya los extremos ajustables de las patas por las patas a prueba de vibraciones.
- 3) Fije los dos adaptadores a prueba de vibraciones posteriores al suelo.
- 4) Monte el refrigerador/congelador en los adaptadores a prueba de vibraciones fijos.
- 5) Fije los adaptadores a prueba de vibraciones delanteros.

- \* Coloque y oriente los adaptadores para optimizar la función de los pernos de anclaje.
- \* Las patas a prueba de vibraciones elevarán la altura unos 5 mm.



**Fig. 2**

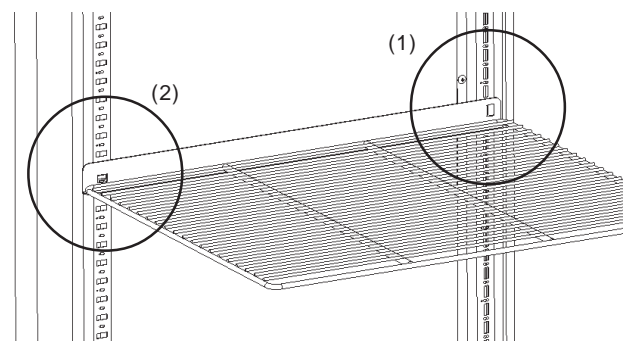
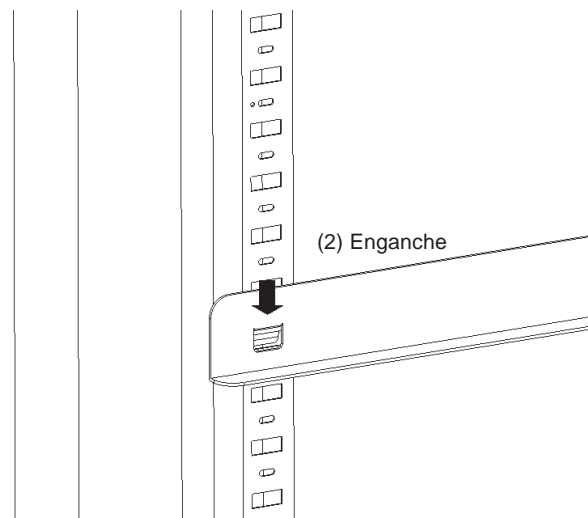
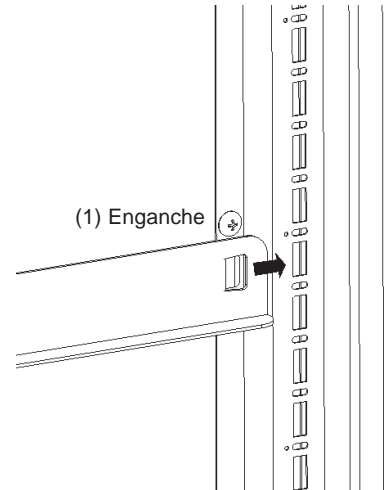
### 3. MONTAJE

#### IMPORTANTE

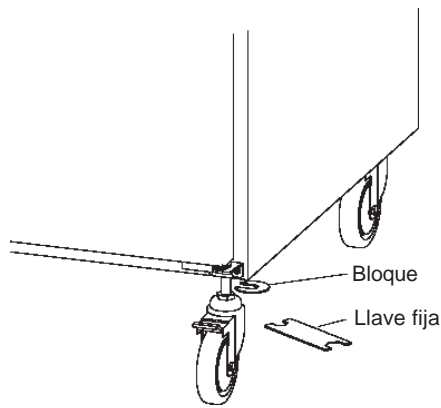
1. No incline la unidad más de 45° al montar las patas o las ruedas giratorias.
2. Transporte la unidad sujetándola por la parte inferior.

- 1) Corte la cinta de embalaje de vinilo y retire el cartón.
- 2) Saque las bandejas y los rieles accesorios (D) e (I). Acople los rieles horizontalmente en los postes de bandejas derecho e izquierdo. Coloque la bandeja en los rieles. Consulte Fig. 3.

- 3) Antes de hacer funcionar la unidad, retire todo el cartón, el embalaje, el(los) fleje(s) y la película de plástico de protección de la parte exterior. Tenga cuidado de no dañar los paneles exteriores.
- 4) Coloque la unidad en el lugar seleccionado.
- 5) Empape un trapo suave en agua caliente o fría que contenga una cantidad adecuada de detergente neutro, escúrralo y limpie el interior de la unidad.



**Fig. 3**



**Fig. 4**

6) Nivele el refrigerador/congelador tanto respecto del eje lateral como del anteroposterior. Para ajustar la altura de la unidad, introduzca los espaciadores (accesorio) en las uniones de las ruedas giratorias. Utilice la llave fija (accesorio) para aflojar o apretar las ruedas giratorias. Tras nivelar la unidad, apriete las ruedas giratorias de forma segura. Bloquee los frenos de las ruedas giratorias delanteras. Consulte Fig. 4.

- 4) ¿Se ha comprobado que la tensión de la red eléctrica coincide con la que figura en la placa de identificación de la máquina?
- 5) ¿Se ha entregado el Manual de instrucciones al usuario y se le ha enseñado a hacer funcionar el refrigerador/congelador y la importancia de las operaciones de mantenimiento periódicas?
- 6) ¿Se ha dado al usuario el nombre y el número de teléfono del Taller de servicio autorizado?

## 4. CONEXIONES ELÉCTRICAS

- \* Este refrigerador/congelador debe conectarse a un enchufe independiente con la capacidad suficiente y fácilmente accesible. La variación máxima de tensión permisible no deberá exceder  $\pm 10\%$  de las condiciones nominales indicadas en la placa de características. Véase la placa de características.
- \* Se suministran dos tipos de cable de alimentación como accesorios: RU y Continental. Elija aquél que sea adecuado para la toma de corriente utilizada. Conecte el cable de alimentación al conector de la parte trasera superior de la unidad y fije el soporte mediante tornillos. Esto sólo debería hacerlo un técnico de mantenimiento cualificado a fin de evitar cualquier peligro.

## 5. LISTA DE COMPROBACIONES FINALES

- 1) ¿Está el refrigerador/congelador en un lugar en el que la temperatura ambiente oscila como máximo entre  $5^{\circ}\text{C}$  y  $43^{\circ}\text{C}$  a lo largo del año?
- 2) ¿Se ha retirado todo el cartón, embalaje, fleje(s) y película protectora de plástico del exterior del refrigerador/congelador?
- 3) ¿Se han realizado todas las conexiones eléctricas?



## IMPORTANTE

1. Al fine di installare il prodotto in modo sicuro e corretto, si raccomanda di leggere prima attentamente il presente manuale e di seguire le istruzioni in esso contenute.
2. Completata l'installazione, avviare il refrigeratore/congelatore per verificare la presenza di eventuali anomalie e illustrare all'utente le modalità di utilizzo e di esecuzione della manutenzione del refrigeratore/congelatore, secondo il Manuale d'istruzioni.
3. Il presente manuale deve essere consegnato all'utente dopo l'installazione, perché lo conservi insieme al Manuale d'istruzioni per eventuali necessità di consultazione.

## 1. CONTROLLI PRECEDENTI ALL'INSTALLAZIONE

- \* Eseguire il controllo visivo dell'esterno del contenitore d'imballaggio, per comunicare al vettore l'eventuale presenza di gravi danni.

## ATTENZIONE

Rimuovere il nastro d'imballaggio e i materiali di fissaggio del portello, del pannello anteriore e dell'imballaggio contenente gli accessori. La macchina non funziona in modo corretto se all'interno di essa rimane il nastro d'imballaggio.

- \* Rimuovere l'imballaggio contenente gli accessori e verificarne il contenuto:

a) Ripiano:	4 (tipo 70)	8 (tipo 140)
b) Guida (R) (L):	4+4 (tipo 70)	8+8 (tipo 140)
c) Cavo alimentaz. elet.:	1 (UK)	1 (Europa Continentale)
d) Chiave:	1	
e) Distanziatore:	4	
f) Chiave (portello):	2	

- \* Verificare sull'etichetta della casa costruttrice, applicata sulla parete interna destra, che la tensione dell'impianto di alimentazione corrisponda a quella prescritta.

## 2. UBICAZIONE

### IMPORTANTE

Il refrigeratore/congelatore non è idoneo per essere utilizzato all'aperto. La normale temperatura ambiente d'esercizio deve essere compresa fra 5°C e 43°C.

Per garantire un funzionamento ottimale:

- \* Il refrigeratore/congelatore non deve essere ubicato in prossimità di forni, grill o altri apparecchi che producono calore.
- \* Il pavimento su cui poggia deve garantire alla macchina una base solida e piana.
- \* Escludere zone in cui sia impossibile il drenaggio. In modo particolare, installare l'unità con la parte laterale o posteriore a contatto con un'altra unità (eventualmente di un altro produttore) potrebbe causare della condensa tra le due unità con un conseguente gocciolamento sul pavimento.
- \* Non esporre la macchina alla luce del sole diretta o ad alte temperature.
- \* Lasciare almeno 100 cm di spazio davanti alla macchina per consentire l'apertura agevole del portello. Inoltre, lasciare almeno 30 cm di spazio dal soffitto alla parte superiore della macchina per consentire la corretta circolazione dell'aria.

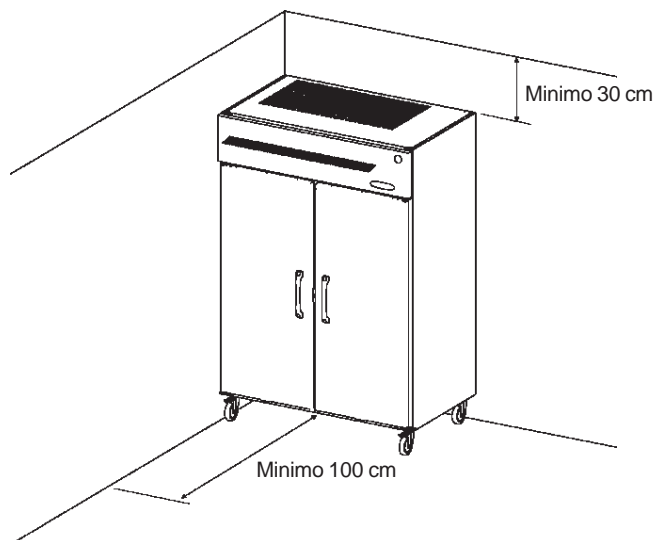


Fig. 1

- \* Impedire il ribaltamento della macchina fissando i quattro piedini con i seguenti accessori antiribaltamento (opzionali):

[Accessori antiribaltamento]

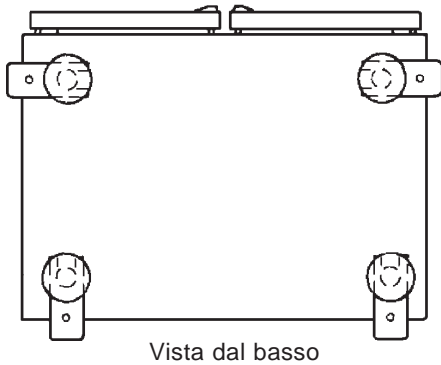
Piedino regolabile (4Y2042-01, opzionale)	4
Piedino antivibrazioni (454440-01, opzionale)	4
Raccordo antivibrazioni (454441-01, opzionale)	4
Bullone di ancoraggio M10 (non fornito)	4

[Esempio d'installazione]

- 1) Sostituire le ruote orientabili con i piedini regolabili.

- 2) Sostituire le estremità regolabili dei piedini con i piedini antivibrazioni.
- 3) Fissare i due raccordi antivibrazioni posteriori al pavimento.
- 4) Montare il refrigeratore/congelatore sui raccordi antivibrazioni.
- 5) Fissare i raccordi antivibrazioni anteriori.

- \* Posizionare e disporre i raccordi in modo da ottimizzare l'azione dei bulloni di ancoraggio.
- \* I piedini antivibrazioni aumentano l'altezza di circa 5 mm.



**Fig. 2**

### 3. INSTALLAZIONE

#### IMPORTANTE

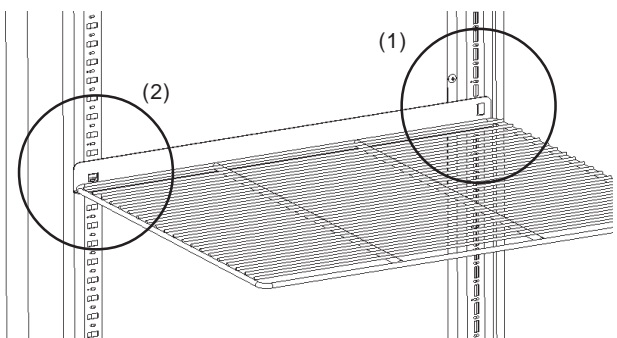
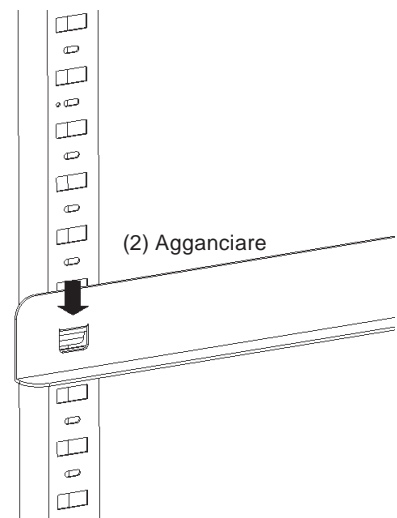
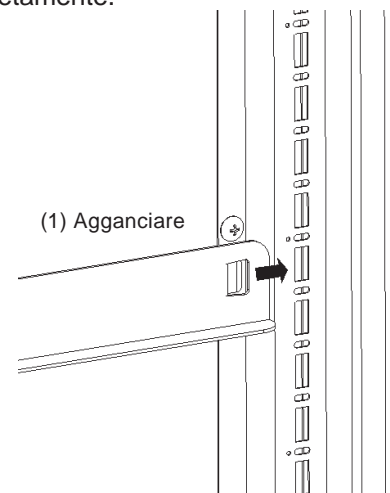
1. Non inclinare la macchina più di 45° durante il montaggio dei piedini o delle ruote orientabili.
2. Trasportare la macchina sorreggendone il fondo.

- 1) Tagliare il nastro d'imbballaggio in vinile e rimuovere il cartone.
- 2) Estrarre gli accessori del ripiano e delle guide (R) e (L). Fissare le guide orizzontalmente sui sostegni del ripiano destro e sinistro. Posizionare il ripiano sulle guide. Vedere Fig. 3.

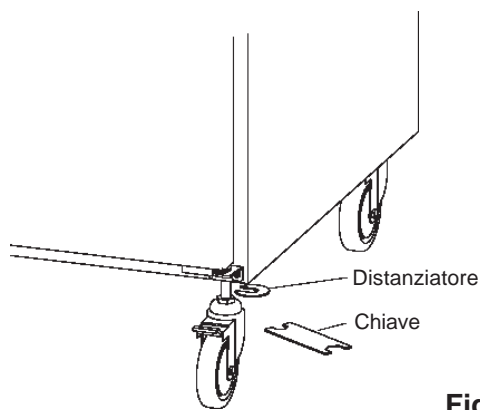
- 3) Prima di far funzionare la macchina, rimuovere tutto il cartone, gli imballaggi, i nastri adesivi e le pellicole protettive in plastica che si trovano all'esterno. Fare attenzione a non danneggiare i pannelli esterni.

- 4) Posizionare la macchina nel sito prescelto.

- 5) Pulire l'interno con un panno morbido dopo averlo immerso in acqua fredda o tiepida, contenente la corretta quantità di detergente neutro, e averlo strizzato completamente.



**Fig. 3**



**Fig. 4**

- 3) Sono stati eseguiti tutti i collegamenti elettrici?
- 4) È stato eseguito il test dell'alimentazione elettrica? Equivale a quella sull'etichetta della casa costruttrice?
- 5) L'utente ha ricevuto il Manuale d'istruzioni e le relative indicazioni su come far funzionare il frigorifero/congelatore e sull'importanza della manutenzione periodica raccomandata?
- 6) Sono stati comunicati all'utente il nome e il numero di telefono del centro di assistenza autorizzato?

- 6) Disporre il frigorifero/congelatore in posizione orizzontale lungo l'asse fra il lato destro e sinistro e l'asse fra il lato anteriore e posteriore. Per regolare l'altezza della macchina, inserire i distanziatori (accessori) nei giunti delle ruote orientabili. Utilizzare la chiave (accessorio) per allentare o serrare le ruote orientabili. Una volta posizionata orizzontalmente la macchina, serrare saldamente le ruote orientabili. Bloccare i fermi delle ruote orientabili anteriori. Vedere Fig. 4.

## 4. COLLEGAMENTI ELETTRICI

- \* Il frigorifero/congelatore deve essere collegato a un innesto femmina di alimentazione separato, facilmente accessibile e di sufficiente capacità. La massima variazione di tensione consentita non deve superare  $\pm 10\%$  del valore riportato sull'etichetta della casa costruttrice. Si veda l'etichetta della casa costruttrice.
- \* Due tipi di cavi di alimentazione elettrica, UK ed Europa continentale, sono forniti in dotazione come accessori. Scegliere quello adatto alla presa di corrente utilizzata. Collegare il cavo di alimentazione al connettore sulla parte superiore del retro della macchina e fissare la staffa con delle viti. L'operazione deve essere eseguita solo da personale di servizio qualificato, onde evitare qualunque rischio.

## 5. ELENCO DI VERIFICA FINALE

- 1) Il frigorifero/congelatore si trova in un sito in cui la temperatura ambiente è compresa fra  $5^{\circ}\text{C}$  e  $43^{\circ}\text{C}$  nell'intero arco dell'anno?
- 2) Si è proceduto alla rimozione dal frigorifero/congelatore di tutti i cartoni, i nastri adesivi e le pellicole protettive che si trovano all'esterno?